**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В. П. Астафьева**
**(КГПУ им. В. П. Астафьева)**

Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии

**УТВЕРЖДЕНО**:

на заседании кафедры английской филологии
Протокол № 7 от « 07 » мая 2025 г.
И.о. заведующего кафедрой:

Битнер И.А.

**ОДОБРЕНО:**

научно-методическим советом факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева
Протокол № 6 от « 14 » мая 2025 г.
Председатель НМСС(С) ФИЯ:

Лукиных Ю.В.

# ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

# ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ (ПРЕДДИПЛОМНАЯ) ПРАКТИКА

Направление подготовки:

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы:
Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)
Квалификация: бакалавр

Составитель: Софронова Т.М., к.филол.н., доцент

Красноярск, 2025

РЕЦЕНЗИЯ
на фонды оценочных средств
по программе бакалавриата
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)
КГПУ им. В.П. Астафьева, г. Красноярск

На экспертизу представлены фонды оценочных средств (ФОС) для образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение, разработанной коллективом авторов – преподавателями КГПУ им. В.П. Астафьева.

Разработчиками представлен комплект документов, включающий:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта профессиональной деятельности.

Рассмотрев представленные на экспертизу материалы, можно сделать к следующие выводы:

1.Структура и содержание ФОС.

Фонд оценочных средств образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и китайский языки) соответствует требованиям, предъявляемым к структуре и содержанию фондов оценочных средств образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО):

1.1 Перечень формируемых компетенций, которыми должны овладеть студенты в результате освоения ОП ВО, соответствует ФГОС ВО № 969 от 12.08.2020 г. по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение.

1.2 Критерии оценивания компетенций, а также шкалы оценивания, обеспечивают возможность проведения оценки результатов обучения, а также сформированности компетенций.

1.3 Контрольные задания и иные материалы оценки результатов освоения ОП ВО разработаны соответствуют требованиям и позволяют объективно оценить результаты обучения и сформированность компетенций.

1.4 Методические материалы ФОС содержат рекомендации по проведению процедуры оценивания результатов обучения и сформированности компетенций.

2. Направленность ФОС ОП ВО соответствует целям ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и китайский языки).

3. Объём ФОС соответствует учебному плану подготовки.

4. Качество оценочных средств и ФОС обеспечивают объективность и достоверность результатов при проведении оценивания с различными целями.

Таким образом, структура, содержание, направленность, объем и качество ФОС ОП ВО отвечают предъявляемым требованиям.

ОБЩИЕ ВЫВОДЫ

На основании проведенной экспертизы можно сделать заключение, что представленные в фондах оценочных средств ОП ВО 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и китайский языки) задания, тесты и другие оценочные средства, разработанные коллективом авторов – преподавателями КГПУ им. В.П. Астафьева позволяют оценить сформированность компетенций, заявленных в федеральном государственном стандарте, что позволит им быть востребованными в области профессиональной деятельности.

Рецензент:
Кандидат педагогических наук,
доцент, доцент кафедры лингвистики,
теории и практики перевода
СибГУ им. М.Ф. Решетнева _____ Н.А. Груба

Подпись Н.А. Груба заверяю
Зам. начальника ОК

## Назначение фонда оценочных средств

1.1. **Целью** создания ФОС преддипломной практике является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы практики.

**1.2.** ФОС по преддипломной практике решает **задачи:**

- контроль и управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в образовательных стандартах по соответствующему направлению подготовки (специальности) по данным видам практики;
- оценка достижений обучающихся в процессе прохождения практик с определением положительных/отрицательных результатов планирование предупреждающих/корректирующих мероприятий – контроль и управление достижением целей реализации ОПОП через набор общепрофессиональных компетенций выпускников;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс университета;
- совершенствование самоподготовки и самоконтроля обучающихся.

**1.3.** ФОС разработан на основании нормативных **документов:**

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования № 969 от 12.08.2020 г. по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение.;
- образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»;
- положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре – в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева», утвержденного приказом ректора № 297 (п) от 28.04.2018.
- Стандарта рабочей программы практики по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в КГПУ им. В.П. Астафьева.

## 2. Перечень компетенций в процессе прохождения производственной (преддипломной) практики

### 2.1. Перечень компетенций

УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-1.1: Выбирает источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению

УК-1.2: Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи

УК-1.3: Выявляет степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения

## 2.2. Оценочные средства

| Компетенция | Дисциплины, практики, участвующие в формировании данной компетенции | Тип контроля | Оценочное средство / КИМ | |
|---|---|---|---|---|
| | | | Номер | Форма |
| УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3) | Естественнонаучная картина мира, Обязательная часть Модуль 1 "Мировоззренческий", Модуль 4 "Общегуманитарные основы профессиональной деятельности", Основы языкознания, Общая теория перевода, Введение в теорию межкультурной коммуникации, Основы учебной деятельности студента, Основы научной деятельности студента, Модуль 8 "Теоретические и прикладные аспекты перевода", Теоретические и прикладные аспекты специального перевода (английский язык), Теоретические и прикладные аспекты специального перевода (китайский язык), Практический курс перевода английского языка, Практический курс перевода китайского языка, Теоретический курс китайского языка, Повышение коммуникативной компетенции переводчика, Учебная практика: Педагогическая практика, Производственная практика: Переводческая практика, Преддипломная практика, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы | Текущий<br><br><br><br><br><br>Промежуточный | 3<br><br>4<br>5<br>6<br>1<br>2 | Участие в установочной конференции<br>Оформление ВКР<br>Подготовка текста доклада<br>Подготовка презентации<br>Оформление отчета<br>Участие в итоговой конференции |

## 3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств промежуточной аттестации включают: проверку отчетной документации и выступление с докладом на конференции по итогам практики.

3.2. Оценочные средства

Показатели сформированности компетенций

| Формируемые компетенции | Продвинутый уровень сформированности компетенций | Базовый уровень сформированности компетенций | Пороговый уровень сформированности компетенций |
|---|---|---|---|
| | (87 - 100 баллов) отлично/зачтено | (73 - 86 баллов) хорошо/зачтено | (60 - 72 баллов)* удовлетворительно /зачтено |
| УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | Способен самостоятельно осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | С помощью научного руководителя способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | Испытывает затруднения при осуществлении поиска, критического анализа и синтеза информации, а также испытывает сложности при реализации системного подхода для решения поставленных задач. |

*Менее 60 баллов – компетенция не сформирована

3.2.1. Оценочное средство № 1 «Отчетная документация по практике».

Критерии оценивания по оценочному средству

| Критерии оценивания | Продвинутый уровень сформированности компетенций (15 баллов) отлично | Базовый уровень сформированности компетенций (12 баллов) хорошо | Пороговый уровень сформированности (10 баллов) удовлетворительно |
|---|---|---|---|
| Качество оформления отчетных документов (максимум 10 баллов) | Студент сразу оформляет все документы в соответствии с нормативными требованиями. | Студент оформляет документы с незначительными отдельными отклонениями от нормативных требований. | Студент оформляет документы со значительными отклонениями от нормативных требований. После указания на недочеты отчет отдается студенту на доработку. |
| Своевременная сдача отчетной документации (максимум 5 баллов) | Студент точно в срок сдает всю отчетную документацию. | Студент сдает отчетную документацию с задержкой в 1-2 дня. | Студент сдает отчетную документацию с задержкой на 3 дня. |

3.2.2. Оценочное средство № 2 «Участие в итоговой конференции по практике с докладом». Критерии оценивания по оценочному средству

| Критерии оценивания | Продвинутый уровень сформированности компетенций (15 баллов) отлично | Базовый уровень сформированности компетенций (12 баллов) хорошо | Пороговый уровень сформированности (10 баллов) удовлетворительно |
|---|---|---|---|
| Соответствие содержания целям и задачам исследования, заявленной теме (максимум 5 баллов) | Студент представляет доклад, содержание которого полностью соответствует целям и задачам исследования и заявленной теме. | Студент представляет доклад, содержание которого в основном соответствует целям и задачам исследования и заявленной теме. | Студент представляет доклад, содержание в достаточной мере соответствует целям и задачам исследования и заявленной теме. |
| Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса (максимум 5 баллов) | Студент в полной мере демонстрирует способность к анализу и обобщению информационного материала, высокую степень полноты обзора вопроса. | Студент в основном демонстрирует способность к анализу и обобщению информационного материала, а также достаточно высокую степень полноты обзора вопроса. | Студент в достаточной мере демонстрирует способность к анализу и обобщению информационного материала, а также удовлетворительную степень полноты обзора вопроса. |
| Умение вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов (максимум 5 баллов) | Студент в полной мере демонстрирует умение вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов. | Студент в основном демонстрирует умение вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов. | Студент в достаточной мере демонстрирует умение вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов. |

## 4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости

4.1. Фонды оценочных средств включают: участие в установочной конференции, оформление рукописи ВКР, подготовку текста доклада со списком литературы, подготовка презентации.

4.1.1. Критерии оценивания по оценочному средству № 3 «Участие в установочной конференции».

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|---|---|
| Проявляет высокую активность при обсуждении вопросов | 2 |
| Демонстрирует глубокое понимание обсуждаемых вопросов | 5 |
| Инициирует дальнейшее развитие обсуждения | 3 |
| Максимальный балл | 10 |

4.1.2. Критерии оценивания по оценочному средству № 4 «Оформление рукописи ВКР».

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|---|---|
| Соответствие содержания целям и задачам дисциплины, заявленной теме | 10 |
| Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса | 10 |
| Соблюдение нормоконтроля: стандарт оформления, цитаты, ссылки | 10 |
| Максимальный балл | 30 |

4.1.3. Критерии оценивания по оценочному средству № 5 «Подготовка текста доклада со списком литературы»

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|---|---|
| Соответствие содержания целям и задачам дисциплины, заявленной теме | 4 |
| Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса | 4 |
| Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов | 4 |
| Соблюдение нормоконтроля: стандарт оформления, цитаты, ссылки, список литературы | 3 |
| Максимальный балл | 15 |

4.1.4. Критерии оценивания по оценочному средству № 6 «Подготовка презентации (Power Point)».

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|---|---|
| Соответствие содержания целям заявленной теме | 5 |
| Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов | 5 |
| Оформление презентации, иллюстративный материал | 5 |
| Максимальный балл | 15 |

## Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы)

Основные рубрики для презентации в Power Point (оценочное средство №6):

1. Титул
2. Актуальность
3. Предмет и объект
4. Цель и задачи
5. Материалы исследования и методология
6. Состояние вопроса
7. Анализ и результаты
8. Выводы

Другие контрольно-измерительные материалы представлены в Приложениях № 3, 4, 5, 6.

## Журнал рейтинг-контроля достижений обучающихся

Семестр VIII 20__ – 20___ учебного года
Форма обучения - очная
Факультет иностранных языков
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение
Группа курс IV
Общее количество зачетных единиц - 6
Производственная (преддипломная практика)
Фамилия, имя, отчество преподавателя _____

| № | ФИО | Количество баллов | | | | Общая сумма баллов |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Входной | Базовый 1 | Базовый 2 | Итоговый | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

Преподаватель_____/

## ПРИЛОЖЕНИЯ

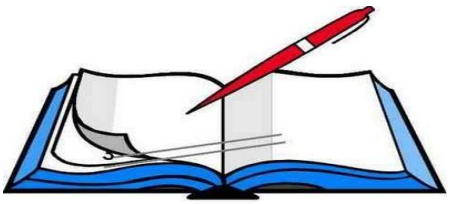
**Приложение 1**

**МНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

**«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ имени В.П.АСТАФЬЕВА»**

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра английской филологии



# ОТЧЕТ
**О ПРОХОЖДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ( ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

Направление 45.03.02. Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение
Очная форма обучения

**с «__» апреля 20__ г. по «__» мая 20__ г.**

Место прохождения практики: факультет иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева, кафедра английской филологии

Выполнил студент IV курса
*Иванов Иван Иванович, группа ІО-Б14А(А)*
_____*(подпись)*
Руководитель практики:
*Софронова Татьяна Марковна,*
*канд. филолог. наук, доцент кафедры английской филологии*
_____*(подпись)*
Научный руководитель:
*Пэшко Валерий Ерминингельдович*
*канд. филолог. наук, доцент кафедры английской филологии*
_____*(подпись)*

Оценка _____
Дата проверки «_____»_____20__ г.

Красноярск 20__

**Приложение 2**

## Рабочий график (план) проведения практики

Выдан обучающемуся (ФИО)_____
_____

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение
Курс IV , форма обучения очная
Сроки практики: с «__» апреля по «__» мая 20__ г.

| Содержание выполняемых работа по программе практики | Сроки выполнения | |
|---|---|---|
| | Начало | Окончание |
| 1. Работа по оформлению текста рукописи ВКР согласно ГОСТ Р 7.0.5 – 2008 | | |
| 2. Подготовка доклада для выступления по теме выпускной квалификационной работы (ВКР) со списком основных использованных источников (Приложение № 5). | | |
| 3. Подготовка презентации к докладу в формате Power Point. | | |
| 4. Оформление отчета в электронной и печатной форме. | | |
| 5. Представление доклада на итоговой конференции. | | |

Согласовано:

Руководитель практики Т.М. Софронова

**Приложение 3**

# ДНЕВНИК-ОТЧЕТ

## О ВЫПОЛНЕНИИ ИНДИВИДУАЛЬНОГО ЗАДАНИЯ

| Период выполнения | Краткое содержание выполняемых работ | Отметка руководителя о выполнении |
|---|---|---|
| | В период практики велась работа по оформлению текста рукописи ВКР согласно ГОСТ Р 7.0.5 – 2008. | |
| | За период практики подготовлен доклад для выступления по теме выпускной квалификационной работы (ВКР) со списком основных использованных источников. | |
| | Подготовлена презентация к докладу в формате Power Point | |
| | Отчет оформлен и сдан в электронной и печатной формах | |
| | Доклад представлен на итоговой конференции | |

Руководитель практики: Т.М. Софронова

«___»_____20

**Приложение 4**

*И.И. Иванов*

# Доклад

для (предварительной) защиты выпускной квалификационной работы на тему
***«Мультимедиа технологии как средство оптимизации процесса обучения иностранному языку в условиях средней общеобразовательной школы»***

**Актуальность исследования.** Современные педагоги и психологи солидарны во мнении, что качество и результативность выполнения какой-либо деятельности на иностранном языке зависят не только от потребностей ученика, его побуждений и мотивации, но и от выбора подходящих форм, средств и методов, которые должны сочетаться каждый раз наилучшим образом в определённой ситуации.

В последние годы всё глубже исследуется вопрос о применении мультимедиа технологий в условиях средней школы. Современные мультимедиа технологии могут стать эффективным средством оптимизации процесса обучения, потому что благодаря им можно значительно повысить мотивацию учащихся, добиться более осознанного, глубокого усвоения учебного материала. И все это можно достичь за более короткий период времени, т.е. интенсифицировать учебный процесс.

Анализ современного состояния образовательного процесса в средней школе позволяет сделать вывод о наличии противоречий между:

- глобальными изменениями в области медийной коммуникации и недостаточной изученностью проблемы оптимизации процесса обучения иностранному языку средствами мультимедиа технологий;
- необходимостью использования мультимедиа технологий на практике в связи с информатизацией образования и отсутствием достаточного методического обеспечения в этой сфере.

С учетом указанных противоречий и анализа современного образовательного процесса в школе был сделан выбор **темы исследования**: «Мультимедиа технологии как средство оптимизации процесса обучения иностранному языку в условиях средней общеобразовательной школы».

**Объект** исследования – образовательный процесс в средней школе.

**Предметом** данного исследования являются мультимедиа технологии как средство оптимизации процесса обучении иностранному языку в условиях средней школы.

**Цель** – теоретически обосновать и опытным путем проверить эффективность использования мультимедиа технологий в обучении иностранному языку в средней школе с точки зрения их влияния на оптимизацию процесса обучения.

В соответствии с проблемой, объектом, предметом и целью поставлены следующие **задачи**:

1. Рассмотреть теоретические основы использования мультимедиа технологий в средней школе с точки зрения оптимизации процесса обучения иностранному языку.

2. Изучить влияние мультимедиа технологий на оптимизацию процесса обучения иностранному языку в школе.

3. Проанализировать существующие учебно-методические комплекты, применяемые в школах для обучения немецкому языку.

4. На основе анализа теоретических источников и с учетом существующих проблем разработать дополнительный материал с использованием мультимедиа к УМК «Немецкий язык. Контакты» и внедрить его в учебный процесс.

5. Опытным путем проверить эффективность использования мультимедиа технологий как средства оптимизации процесса обучении иностранному языку в средней школе в ходе опытной работы.

**Теоретическую основу** исследования составили работы ведущих ученых по проблемам оптимизации процесса обучения (Ю.К. Бабанский, Г.И. Щукина и др.); мотивации учения (В.К. Вилюнас, А.К. Маркова, Т.А. Матис и др.); использования новейших образовательных технологий и их влияния на оптимизацию процесса обучения (В.П. Беспалько, М.Н. Евстигнеев, Н.Н. Кузьмина, Е.С. Полат, Г.К. Селевко, О.В. Соломинцева, Б.Е. Стариченко, П.В. Сысоев и др.).

Основные **методы,** которые были использованы в работе: анализ психолого-педагогической и методической литературы по проблеме

исследования, наблюдение, беседа, опрос, опытная работа, анкетирование, языковое тестирование, статистическая обработка полученных данных.

**База исследования** – старшие классы МБОУ СОШ №56 Советского района г. Красноярска. В экспериментальной группе приняли участие 6 учащихся 11 класса.

Изучение вопросов, связанных с темой исследования последовательно осуществлялось в период с сентября 2012 года по май 2013 года и включало этап педагогической практики, сбор фактического материала, написание курсовой работы по проблемам мотивации в обучении иностранному языку, проведение опытной работы, разработку методического обеспечения уроков с мультимедиа, оформление результатов исследования.

**Практическая значимость** исследования заключается в возможности использования его результатов в образовательном процессе в средней школе.

**Апробация и внедрение результатов исследования.** Ход и результаты исследования на различных этапах обсуждались на конференциях: II Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества» 28-29 ноября 2012 года в рамках международного форума «Человек, семья и общество: история и перспективы развития» (Красноярск. КГПУ им. В.П. Астафьева), Ежегодной студенческой научно-практической конференции факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева 12 апреля 2013 года. По результатам исследования опубликована статья в сборнике всероссийской конференции, принята в печать статья в сборник ПАРАДИГМА/PARADIGMA СибГТУ (Красноярск).

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложений.

Первая глава вводит в теорию развития мультимедиа технологий, знакомит с историей вопроса. Здесь также раскрываются основные понятия работы: мультимедиа, учебная мотивация, использование мультимедиа в образовании, преимущества и недостатки мультимедиа технологий, описаны требования Федерального государственного образовательного стандарта к оснащению кабинета иностранного языка. Кроме того, в этой главе раскрывается понятие

оптимизации процесса обучения, рассматривается влияние мультимедиа технологий на оптимизацию процесса обучения при внедрении мультимедиа технологий, повышение мотивации школьников и эффективность обучения.

В широком смысле термин «мультимедиа» обозначает разнообразность информационных технологий, которые применяют разные программные обеспечения и аппаратные средства, для того чтобы более эффективно влиять на пользователя (в одно и тоже время являющегося читателем, слушателем, зрителем) [В.Ингенблек, 1996]. Согласно Ю.К. Бабанскому [1977], оптимизация (от лат. optimus — “наилучший”) обычно означает выбор наилучшего, наиболее благоприятного варианта из множества возможных условий, средств и действий. Под этим следует понимать выбор такой методики обучения, которая обеспечит достижение наилучших результатов за меньшее количество времени, что сэкономит силы учителя и учащихся в данных условиях.

Вторая глава представляет результаты опытной работы: анализ существующих УМК по немецкому языку, разработку дополнительного учебно – методического материала с использованием мультимедиа к учебному пособию Г.И. Ворониной «Deutsch, Kontakte» для 10 – 11 классов, анализ результатов опытной работы по внедрению мультимедиа технологий в школе. В ходе практики было разработано и проведено 7 уроков с использованием различных мультимедиа технологий. После завершения опытной работы, в ходе которой было проведено семь комбинированных уроков с использованием различных мультимедиа-технологий (компьютер с проектором и колонками, интерактивная доска, презентации с аудио- и видеофайлами, применение сети Интернет, самостоятельная подготовка мультимедийных презентаций по разным темам), мы подвели итоги исследования. В таблице 2 представлены оценки за четверть. Мы высчитали средний балл учащихся этой группы ещё раз, и теперь он равнялся 4, 3, увеличение среднего балла на 0,3 подтверждает, что применение мультимедиа-технологий, действительно, было эффективным, что сказалось на успеваемости учащихся.

В заключении представлены выводы, сделанные на основании проведенного исследования.

**Приложение 5**

## Список использованных источников


1. Бабанский Ю.К. Оптимизация процесса обучения. М.: Педагогика, 1977. 256с.
2. Беспалько В.П. Образование и обучение с участием компьютера (педагогика третьего тысячелетия). М.: Моск. психол.-соц. ин-та; Воронеж: НПО «МОДЭК», 2002. 352 с.
3. Вилюнас В.К. Психологические механизмы мотивации человека. М.: Изд-во МГУ, 1990. 257с.
4. Ингенблек В. Всё о мультимедиа. Киев: BHV, 1996.325с.
5. Кузьмина Н.Н. Использование мультимедиа – технологий в обучении иностранному языку. 2011.209 с.
6. Маркова А.К., Матис Т.А. Формирование мотивации учения. М.: Просвещение, 2009. 280 с.
7. Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка // Иностр. языки в школе. 2001. № 2-3. С.23-28.
8. Селевко Г.К. Педагогические технологии на основе информационно-коммуникационных средств. М.: НИИ школьных технологий, 2005. 208 с.
9. Соломинцева О.В. Медийные средства в интенсификации процесса обучения иностранным языкам. Иностранные языки:лингвистические и методические аспекты: Межвуз. сборник научных трудов. Вып. 19.Тверь: Твер. гос. гп., 2013. 246с.
10. Стариченко Б.Е. Оптимизация школьного образовательного процесса средствами информационных технологий. Екатеринбург: Аспект-пресс, 1999. 25с.
11. Сысоев П.В. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационных коммуникационных Интернет - технологий: учебно-методическое пособие для учителей, аспирантов, студентов. Ростов н/Д: Феникс; М.: Глосса – Пресс, 2010. 182с.

**Приложение 6**

.

## САМОАНАЛИЗ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

(*фамилия, имя, отчество*)

Сроки и место прохождения практики _____
Виды работ, выполненные в период практики _____

Личностно-профессиональные изменения, произошедшие за время практики (личностно-профессиональный рост, расширение жизненного опыта, повышение мотивации учебной деятельности, формирование представления о будущей профессии и т.п.) _____

Профессиональные знания и навыки, полученные в ходе практики

Трудности, возникшие в ходе практики:
организационные_____

содержательные

другие

Оценка собственных перспектив профессионального развития

Предложения и пожелания по организации и содержанию практики

«___» 20__ г. Подпись студента-практиканта

**Приложение 7**

**Анализ профессионального становления, самооценка выполнения различных видов деятельности**

**ОЦЕНОЧНАЯ КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ №1**

**Инструкция:** *заполните оценочную карту компетенций(№1) и определите уровень их овладения до практики. Содержание уровней см. в карте №3.В соответствующей графе поставьте знак +*

| **Компетенции бакалавра** (формируемые компетенции) | Уровень овладения (до практики) | | |
|---|---|---|---|
| | пороговый | базовый | продви-нутый |
| УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | | | |
| УК-1.1 Выбирает источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению | | | |
| УК-1.2 Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи | | | |
| УК-1.3 Выявляет степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения | | | |

## ОЦЕНОЧНАЯ КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ № 2

**Инструкция:** *заполните оценочную карту компетенций(№1) и определите уровень их овладения после практики. Содержание уровней см. в карте №3.В соответствующей графе поставьте знак +*

| **Компетенции бакалавра** (формируемые компетенции) | Уровень овладения (после практики) | | |
|---|---|---|---|
| | пороговый | базовый | продви-нутый |
| УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | | | |
| УК-1.1 Выбирает источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению | | | |
| УК-1.2 Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи | | | |
| УК-1.3 Выявляет степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения | | | |

## Оценочная компетентностная карта №3

Направление 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение

| **Критерии** | Уровень овладения | | |
|---|---|---|---|
| | ***пороговый*** | ***базовый*** | ***продвинутый*** |
| УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | Испытывает затруднения при осуществлении поиска, критического анализа и синтеза информации, а также испытывает сложности при реализации системного подхода для решения поставленных задач. | С помощью научного руководителя способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | Способен самостоятельно осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач |

# ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА РЕЙТИНГА ПРАКТИКИ

## Преддипломная практика

| ВХОДНОЙ КОНТРОЛЬ | | | |
|---|---|---|---|
| | Форма работы* | Количество баллов 5 % | |
| | | min | max |
| | Участие в установочной конференции | **3** | **5** |
| Итого | | **3** | **5** |

| БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1 | | | |
|---|---|---|---|
| | Форма работы* | Количество баллов 30 % | |
| | | min | max |
| Текущая работа | Оформление рукописи ВКР | **12** | **20** |
| Промежуточный рейтинг-контроль | Прохождение нормоконтроля | **6** | **10** |
| Итого | | **18** | **30** |

| БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2 | | | |
|---|---|---|---|
| | Форма работы* | Количество баллов 40 % | |
| | | min | max |
| Текущая работа | Подготовка текста доклада | **12** | **20** |
| Промежуточный рейтинг-контроль | Подготовка презентации | **12** | **20** |
| Итого | | **24** | **40** |

| ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ | | | |
|---|---|---|---|
| Содержание | Форма работы* | Количество баллов 25 % | |
| | | min | max |
| | Отчет в бумажном и электронном виде | **6** | **10** |
| | Участие в конференции по итогам практики (вступление с докладом) | **9** | **15** |
| Итого | | **15** | **25** |

| ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ | | | |
|---|---|---|---|
| Базовый раздел/ Тема | Форма работы* | Количество баллов | |
| | | min | max |
| БР №1-2 | Корректировка документов практики по замечаниям | 3 | 5 |
| Итого | | **6** | **10** |
| Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля) | | min | max |
| | | **60** | **100** |

*Перечень форм работы текущей аттестации определяется кафедрой или ведущим преподавателем

## Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

| *Общее количество набранных баллов** | *Академическая оценка* |
|---|---|
| **60 – 72** | **3 (удовлетворительно)** |
| **73 – 86** | **4 (хорошо)** |
| **87 – 100** | **5 (отлично)** |

*При количестве рейтинговых баллов более 100, необходимо рассчитывать рейтинг учебных достижений студента для определения оценки кратно 100 баллов